

March 6-12, 2023 Matthew 9–10; Mark 5; Luke 9 “THESE TWELVE JESUS SENT FORTH”	März .6 bis .12, 2023 Matthäus 9–10; Markus 5; Lukas 9 „DIESE ZWÖLF SANDTE JESUS AUS“
---	---

<p>Summary: <i>Matthew 9 Jesus forgives sins, heals a paralytic, and calls sinners, heals a woman who touches His garments, and raises Jairus’s daughter to life—He opens the eyes of the blind, casts out a devil, and preaches the gospel.</i></p> <p><i>Matthew—Jesus eats with sinners, heals a woman who touches His garments, and raises Jairus’s daughter to life—He opens the eyes of the blind, casts out a devil, and preaches the gospel.</i></p> <p><i>Matthew 10. Jesus instructs and empowers the Twelve Apostles and sends them forth to preach, minister, and heal the sick—Those who receive the Twelve receive the Lord.</i></p> <p><i>Mark 5. Jesus casts out a legion of devils, who then enter the swine—A woman is healed by touching Jesus’ clothes—He raises Jairus’s daughter from the dead.</i></p> <p><i>Luke 9. The Twelve are sent out—Jesus feeds the five thousand—Peter testifies of Christ—Jesus foretells His death and resurrection—He is transfigured on the mount—He heals and teaches.</i></p>	<p>Zusammenfassung: <i>Matthäus 9 Jesus vergibt Sünden, heilt einen Gelähmten und ruft Matthäus – Jesus isst mit Sündern, heilt eine Frau, die seine Kleider berührt, und erweckt die Tochter des Jairus zum Leben – er öffnet die Augen der Blinden, treibt einen Teufel aus und predigt die Evangelium.</i></p> <p><i>Matthäus – Jesus isst mit Sündern, heilt eine Frau, die seine Kleider berührt, und erweckt die Tochter des Jairus zum Leben – er öffnet die Augen der Blinden, treibt einen Teufel aus und predigt die Evangelium.</i></p> <p><i>Matthäus 10. Jesus unterweist und bevollmächtigt die Zwölf Apostel und sendet sie aus, um zu predigen, zu dienen und die Kranken zu heilen – Jene, die die Zwölf empfangen, empfangen den Herrn.</i></p> <p><i>Markus 5. Jesus treibt eine Legion Teufel aus, die dann in die Schweine eindringen—Eine Frau wird geheilt, indem sie Jesu Kleider berührt—Er erweckt die Tochter des Jairus von den Toten.</i></p> <p><i>Lukas 9. Die Zwölf werden ausgesandt – Jesus speist die Fünftausend – Petrus bezeugt Christus – Jesus sagt seinen Tod und seine Auferstehung voraus – Er wird auf dem Berg verklärt – Er heilt und lehrt.</i></p>
---	---

<p>Supplemental Jewish and Holy Land Insights</p> <p>How did Jesus feel about children? In 1995, an event occurred that bears repeating because it adds light to this lesson. It deals with Israel’s neighbors, the Jordanians, it’s the late visionary King Hussein, and little children. The background to the news story included an expected festivity as a new bridge, named the Hussein Bridge, was opened across the Jordan River, connecting Israel and Jordan. The king was coming to visit Israel, this time officially and publicly. The media waited for the two previous enemies to meet half way across the bridge. They were surprised however, that the Israeli</p>	<p>Ergänzende Jüdische und Heilige Land Einsichte</p> <p>Wie dachte Jesus über Kinder? 1995 ereignete sich ein Ereignis, das wiederholt werden muss, weil es dieser Lektion Licht verleiht. Es handelt von Israels Nachbarn, den Jordaniern, dem verstorbenen visionären König Hussein und kleinen Kindern. Der Hintergrund der Nachricht beinhaltete eine erwartete Feierlichkeit, als eine neue Brücke namens Hussein Bridge über den Jordan eröffnet wurde, die Israel und Jordanien verbindet. Der König kam, um Israel zu besuchen, diesmal offiziell und öffentlich. Die Medien warteten darauf, dass sich die beiden vorherigen Feinde auf halbem Weg über die Brücke trafen. Sie waren jedoch überrascht, dass die israelischen Beamten nicht pünktlich</p>
---	---

<p>officials did not arrive on schedule. Instead, Israeli children with bunches of flowers ran toward the Jordanian king. Unarmed, unaccompanied, they surrounded the king and gave him bouquets of flowers. The king wept. The media didn't understand. Even in a land and among a people that don't know their King of Kings, they know how to greet a king. They sent their little ones. When Jesus arrived at a town, often his fame preceded him, little children ran through the gathering crowds and clustered around the Savior. His disciples attempted to "shoo" them away, Jesus responded, "Suffer (allow) the little children to come unto me and forbid them not: for of such is the kingdom of God." (Mark 10:15)</p>	<p>eintrafen. Stattdessen rannten israelische Kinder mit Blumensträußen auf den jordanischen König zu. Unbewaffnet, ohne Begleitung umringten sie den König und überreichten ihm Blumensträuße. Der König weinte. Die Medien haben es nicht verstanden. Sogar in einem Land und unter einem Volk, das seinen König der Könige nicht kennt, wissen sie, wie man einen König begrüßt. Sie schickten ihre Kleinen. Wenn Jesus in einer Stadt ankam, eilte ihm oft sein Ruhm voraus, kleine Kinder rannten durch die sich versammelnde Menge und drängten sich um den Erretter. Als seine Jünger versuchten, sie „wegzuscheuchen“, antwortete Jesus: „Amen, das sage ich euch: Wer das Reich Gottes nicht so annimmt, wie ein Kind, der wird nicht hineinkommen“ (Markus 10:15)</p>
<p>How can I sense the sacred and private nature of Jesus' blessings? Often, the Lord sent the multitude away and asked that the miracle be kept private. It was His nature; it was his way of showing the personal nature of His salvation. Viewing miracles in their private context will give us a greater insight to His mission--of saving every one of us. To sense the context of this, let me explain. Religious Jews today wear an outer garment of light wool called a <i>talith</i> (pronounced <i>Talleet</i>). The name is derived from the Hebrew word for lamb, <i>taleh</i>. The hem or the strings of the <i>talith</i> are customarily touched during Jewish religious services. (The four sets of strings are knotted so that the sum of knots and strings equals 613—the number of laws and covenants including the Ten Commandments given to Moses on Mount Sinai.) Modern Jews touch the strings and knots of the <i>talith</i> garment to remind and commit themselves to keep the laws being blessed of God by them. The woman who touched the garment of Jesus (probably the <i>talith</i>) was healed. When He questioned who had touched Him, the woman fell at His feet and confessed, probably because it was totally against Jewish custom for a woman</p>	<p>Wie kann ich die heilige und private Natur der Segnungen Jesu spüren? Oft schickte der Herr die Menge fort und bat darum, das Wunder geheim zu halten. Es war Seine Natur; es war seine Art, die persönliche Natur seiner Erlösung zu zeigen. Wunder in ihrem privaten Kontext zu sehen, wird uns einen besseren Einblick in seine Mission geben – jeden von uns zu retten. Um den Zusammenhang zu verstehen, lassen Sie mich das erklären. Religiöse Juden tragen heute ein Obergewand aus leichter Wolle, genannt Talith (ausgesprochen Talleet). Der Name leitet sich vom hebräischen Wort für Lamm, taleh, ab. Der Saum oder die Saiten des Talith werden üblicherweise während jüdischer Gottesdienste berührt. (Die vier Sätze von Schnüren sind so verknotet, dass die Summe der Knoten und Schnüre 613 entspricht – die Anzahl der Gesetze und Bündnisse, einschließlich der Zehn Gebote, die Moses auf dem Berg Sinai gegeben wurden.) Moderne Juden berühren die Schnüre und Knoten des Talith-Gewands, um daran zu erinnern und verpflichten sich, die gesegneten Gesetze zu halten Gott durch sie. Die Frau, die das Gewand Jesu (wahrscheinlich den Talith) berührte, wurde geheilt. Als er fragte, wer ihn berührt hatte, fiel die Frau ihm zu Füßen und gestand, wahrscheinlich weil es völlig gegen jüdische Sitte verstieß, wenn eine blutende (rituell</p>

bleeding (ritually unclean) to touch anyone. Jesus assured her that her faith had made her whole. "And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me? And he looked round about to see her that had done this thing. But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth. And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague." (Mark 5:31-34)

unreine) Frau jemanden berührte. Jesus versicherte ihr, dass ihr Glaube sie gesund gemacht habe. „Und seine Jünger sprachen zu ihm: Du siehst die Menge um dich drängen und sprichst: Wer hat mich angerührt? Und er sah sich um, um sie zu sehen, die diese Sache getan hatte. Aber die Frau, die sich fürchtete und zitterte und wusste, was in ihr vorgegangen war, kam und fiel vor ihm nieder und sagte ihm die ganze Wahrheit. Und er sprach zu ihr: Tochter, dein Glaube hat dich gesund gemacht; Geh hin in Frieden und sei heil von deiner Plage.“ (Markus 5:31-34)

When would I take the time out to “bless the one?”

Of the children at Capernaum, I recall the account of a twelve-year-old girl who was ill. Her father, the leader of the synagogue, begged Jesus to come and heal her. "And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: . . . And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet, And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: I pray thee, come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live. And Jesus went with him; and much people followed him, and thronged him." (Mark 5:21-24) It was on the way to bless the child, that Jesus noted a woman had touched His garment. "And a certain woman, which had an issue of blood twelve years, And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse, When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment. For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole. And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that plague. And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, who touched my clothes?" (Mark 5:21-30) The blood issue

Wann würde ich mir die Zeit nehmen, „den Einen zu segnen“?

Von den Kindern in Kapernaum erinnere ich mich an den Bericht eines zwölfjährigen Mädchens, das krank war. Ihr Vater, der Vorsteher der Synagoge, bat Jesus, zu kommen und sie zu heilen. „kam ein Synagogenvorsteher namens Jairus zu ihm. Als er Jesus sah, fiel er ihm zu Füßen und flehte ihn um Hilfe an; er sagte: Meine Tochter liegt im Sterben. Komm und leg ihr die Hände auf, damit sie wieder gesund wird und am Leben bleibt. Da ging Jesus mit ihm. Viele Menschen folgten ihm und drängten sich um ihn.“ (Markus 5:21-24) Auf dem Weg, das Kind zu segnen, bemerkte Jesus, dass eine Frau sein Gewand berührt hatte. „Darunter war eine Frau, die schon zwölf Jahre an Blutungen litt. Sie war von vielen Ärzten behandelt worden und hatte dabei sehr zu leiden; ihr ganzes Vermögen hatte sie ausgegeben, aber es hatte ihr nichts genutzt, sondern ihr Zustand war immer schlimmer geworden. Sie hatte von Jesus gehört. Nun drängte sie sich in der Menge von hinten an ihn heran und berührte sein Gewand. Denn sie sagte sich: Wenn ich auch nur sein Gewand berühre, werde ich geheilt. Sofort hörte die Blutung auf und sie spürte deutlich, dass sie von ihrem Leiden geheilt war. Im selben Augenblick fühlte Jesus, dass eine Kraft von ihm ausströmte, und er wandte sich in dem Gedränge um und fragte: Wer hat mein Gewand berührt?“ (Markus 5:21-30) Die Blutentnahme der Frau, die zwölf Jahre lang unrein war (unberührbar nach mosaischem Gesetz), war die letzte seiner

of the woman, unclean for twelve years, (untouchable under Mosaic law) was last in His healing. She was told that she was whole, to go in peace and then, followed by being healed of her “plague.” Is it possible that Jesus knew that her distress of bleeding was in fact the lesser of her challenges in life? She may not have had a hug, a touch or caress in twelve years! Sometimes we are sick one way so that the Lord can bless us another way. His responses often included a broader lesson. “He was a “Whole-istic” healer.

Heilung. Ihr wurde gesagt, dass sie gesund sei, in Frieden gehen und dann von ihrer „Pest“ geheilt werden würde. Ist es möglich, dass Jesus wusste, dass ihr Blutungsschmerz tatsächlich die geringere ihrer Herausforderungen im Leben war? Sie hat vielleicht seit zwölf Jahren keine Umarmung, Berührung oder Liebkosung mehr bekommen! Manchmal sind wir auf eine Weise krank, damit der Herr uns auf eine andere Weise segnen kann. Seine Antworten enthielten oft eine umfassendere Lektion. „Er war ein „ganzheitlicher“ Heiler.

What does “Talitha Cumi” mean to me?
 By the time Jesus arrived to bless the daughter of the leader of the synagogue, she had died. The people laughed at Jesus when He said the girl was only asleep. He sent all the mourners away, then with Peter, James, and John, “. . . he taketh the father and the mother of the damsel . . . and entereth in where the damsel was lying. And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi . . .” (Mark 5:40-41) The endearing term *Talitha* may have been Jesus’ way of saying “little lamb,” or “curly locks” (a nickname)—and *cumi* in Hebrew means “get up.” “And straightway the damsel arose and walked.” (Mark 5:42) In discussing this event with my own curly-locked daughter, we mused on the tender feelings, the personal nature, and the poetic nature of Jesus’ caring. We wrote a poem together. Jesus’ teaching methods are reflected in the following verses that a young curly locked girl might have also thought two thousand years ago:

Was bedeutet „Talitha Cumi“ für mich?
 Als Jesus kam, um die Tochter des Synagogenvorstehers zu segnen, war sie bereits gestorben. Die Leute lachten über Jesus, als er sagte, das Mädchen schlafe nur. Er schickte alle Trauernden weg, dann mit Petrus, Jakobus und Johannes, “. . . nahm außer seinen Begleitern nur die Eltern mit in den Raum, in dem das Kind lag. Er fasste das Kind an der Hand und sagte zu ihm: *Talitha cumi* . . .” (Markus 5:40-41) Mit dem liebenswerten Begriff *Talitha* drückte Jesus möglicherweise „kleines Lamm“ oder „lockige“ (ein Spitzname) aus – und *cumi* bedeutet auf Hebräisch „aufstehen“. „Sofort stand das Mädchen auf und ging umher.“ (Markus 5:42) Als wir dieses Ereignis mit meiner eigenen lockigen Tochter besprachen, dachten wir über die zärtlichen Gefühle, die persönliche Natur und die poetische Natur von Jesu Fürsorge nach. Wir haben zusammen ein Gedicht geschrieben. Die Lehrmethoden Jesu spiegeln sich in den folgenden Versen wider, die ein junges Mädchen mit lockigen Haare vor zweitausend Jahren auch gedacht haben könnte:

TALITHA
The reflections of a little girl
 Deborah and Daniel Rona

They said he was a stranger man,
 But I liked him right away.

The crowds lingered and followed him.
 But, I always heard him say:

TALITHA
Die Reflexionen eines kleinen Mädchens
 Deborah und Daniel Rona

Sie sagten, er sei ein fremder Mann,
 Aber ich mochte ihn sofort.

Die Menge verweilte und folgte ihm.
 Aber ich hörte ihn immer sagen:

<p>Hello, my precious little one, Will you sit with me today?</p> <p>He called me Talitha, curly locks, and he taught me how to pray.</p> <p>When I was sick, he came to me. But my life had slipped away.</p> <p>He told my father, not to fear, Have faith, he was heard to say.</p> <p>Then, took my little hand and said: Talitha, rise up and stay.</p>	<p>Hallo, meine liebe Kleine, Setzt du dich heute zu mir?</p> <p>Er nannte mich Talitha, lockig, und er lehrte mich, wie man betet.</p> <p>Als ich krank war, kam er zu mir. Aber mein Leben war mir entglitten.</p> <p>Er sagte meinem Vater, er solle keine Angst haben, Hab Vertrauen, hörte man ihn sagen.</p> <p>Dann nahm ich meine kleine Hand und sagte: Talitha, erhebe dich und bleibe.</p>
<p>How can I see the “real lessons?” Jesus was teaching while he was comforting a bereaved family, torn apart by the untimely death of their daughter. His lesson probably included the personal comforting thought, “Your family is together again.” Yet what He was really teaching was that “Families can be together, forever.” The account in Mark of the palsied man had another subtle yet powerful lesson. Connect the meaning of this event with others. For example, most people that witnessed Jesus heal the withered hand, (Matthew 12:12, Mark 3:1, Luke 6:6) or heal the woman with an issue of blood, (Mark 5:25) saw these as signs of His power over ailments. Yet, the palsied man was told that his sins were forgiven. Consider the man with his withered hand. What happened to the rest of his soul? Think about the curly locked daughter as she returned to mortality possibly telling “How beautiful” the next life is. Probably, blessing her family with an intimate understanding of eternal life.</p>	<p>Wie kann ich die „echten Lektionen“ sehen? Jesus lehrte, während er eine trauernde Familie tröstete, die durch den frühen Tod ihrer Tochter zerrissen war. Seine Lektion beinhaltete wahrscheinlich den persönlichen tröstenden Gedanken: „Deine Familie ist wieder zusammen.“ Was er jedoch wirklich lehrte, war, dass „Familien für immer zusammen sein können“. Der Bericht über den gelähmten Mann in Mark enthielt eine weitere subtile, aber kraftvolle Lektion. Verbinden Sie die Bedeutung dieses Ereignisses mit anderen. Zum Beispiel sahen die meisten Menschen, die sahen, wie Jesus die verdorrte Hand heilte (Matthäus 12:12, Markus 3:1, Lukas 6:6) oder die Frau mit einem Blutfluss heilte (Markus 5:25), dies als Zeichen von Seine Macht über Krankheiten. Dem gelähmten Mann wurde jedoch gesagt, dass seine Sünden vergeben seien. Betrachten Sie den Mann mit seiner verdorrten Hand. Was ist mit dem Rest seiner Seele passiert? Denken Sie an die lockige Tochter, als sie in die Sterblichkeit zurückkehrte und möglicherweise sagte: „Wie schön“ das nächste Leben ist. Wahrscheinlich, um ihre Familie mit einem intimen Verständnis des ewigen Lebens zu segnen.</p>
<p>How did “desert” really mean “deserted?” Another lesson took place at the uninhabited eastern shore of the Sea of Galilee. Even</p>	<p>Wie hieß „Wüste“ wirklich „verlassen“? Eine weitere Unterrichtsstunde fand an der unbewohnten Ostküste des See Genesareth statt. Noch heute weisen die wenigen</p>

today, the few archaeological ruins indicate the deserted nature of that area. At the lower and southern end of the Golan on the eastern shore of the Sea of Galilee is a more desolate or deserted place (not a desert) where few people lived. During Jesus' ministry He went there to be alone. When the people heard that He was on the other side, they followed Him out of their cities. He blessed them and preached to them until the disciples urged Jesus to let them go home to buy food to eat. He said, "Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people. For they were about five thousand men. (This did not account for women or children). And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company. And they did so and made them all sit down. Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude. And they did eat and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets." **(Luke 9:13-17)** Jesus told the disciples to feed the people, and they said it couldn't be done because they did not have enough food even for themselves, the Twelve. Surely five loaves and two fishes could never feed the multitude! Still, Jesus did not change His charge. He took what they had, prepared it, and returned it to the disciples. Then they fed the loaves and fishes to five thousand – not counting women or children." **(Matthew 14:21)**. There was even enough left over for each disciple to have a basket of food for himself. Would it have been more dramatic if there had been fourteen basketfuls left over? Or would it have been less dramatic if only ten basketfuls remained? The residual twelve baskets full of food would surely suffice the Twelve as Jesus sent them by boat to the other side of the lake. He can do the same with our lives, when we bring Him what we have.

archäologischen Ruinen auf die verlassene Natur dieser Gegend hin. Am unteren und südlichen Ende des Golan an der Ostküste des Sees Genzareth befindet sich ein eher trostloser oder verlassener Ort (keine Wüste), an dem nur wenige Menschen lebten. Während Jesu Wirken ging Er dorthin, um allein zu sein. Als die Leute hörten, dass er auf der anderen Seite war, folgten sie ihm aus ihren Städten. Er segnete sie und predigte ihnen, bis die Jünger Jesus drängten, sie nach Hause gehen zu lassen, um Essen zu kaufen. Er sagte: „Gebt ihr ihnen zu essen! Sie sagten: Wir haben nicht mehr als fünf Brote und zwei Fische; wir müssten erst weggehen und für all diese Leute Essen kaufen. Es waren etwa fünftausend Männer. Er erwiderte seinen Jüngern: Sagt ihnen, sie sollen sich in Gruppen zu ungefähr fünfzig zusammensetzen. Die Jünger taten, was er ihnen sagte, und veranlassten, dass sich alle setzten. Jesus aber nahm die fünf Brote und die zwei Fische, blickte zum Himmel auf, segnete sie und brach sie; dann gab er sie den Jüngern, damit sie diese an die Leute austeilten. Und alle aßen und wurden satt. Als man die übrig gebliebenen Brotstücke einsammelte, waren es zwölf Körbe vol.“ **(Lukas 9:13-17)** Jesus sagte den Jüngern, sie sollten die Menschen ernähren, und sie sagten, dass dies nicht möglich sei, weil sie nicht einmal für sich selbst, die Zwölf, genug zu essen hätten. Sicherlich könnten fünf Brote und zwei Fische niemals die Menge ernähren! Trotzdem änderte Jesus seine Anklage nicht. Er nahm, was sie hatten, bereitete es vor und gab es den Jüngern zurück. Dann fütterten sie fünftausend mit Broten und Fischen – Frauen und Kinder nicht mitgezählt.“ **(Matthäus 14:21)**. Es blieb sogar genug übrig, damit jeder Schüler einen Korb mit Essen für sich selbst hatte. Wäre es dramatischer gewesen, wenn vierzehn Körbe übrig geblieben wären? Oder wäre es weniger dramatisch gewesen, wenn nur noch zehn Körbe übrig geblieben wären? Die verbleibenden zwölf Körbe voller Lebensmittel würden den Zwölf sicherlich genügen, da Jesus sie mit dem Boot auf die andere Seite des Sees schickte. Er kann dasselbe mit unserem Leben tun, wenn wir ihm bringen, was wir haben.

